



Colloque international Migrations de langues et d'idées en Asie



le vendredi 17 février 2012
au palais de l'Institut de France
Grande salle des séances

23 quai de Conti
Paris 6^e

le samedi 18 février 2012
à l'INALCO

65 rue des Grands Moulins
Paris 13^e

L'ascète Vasistha et la vache d'abondance Shabalâ
Illustration du Rāmāyana
Ecole moghole. Daté 1594.
Gouache et or sur papier

Paris, musée Guimet. MA 6227.



Colloque international

Migrations de langues et d'idées en Asie

L'immense territoire de l'Asie a été le théâtre perpétuel de migrations de peuples pacifiques ou conflictuelles, d'expansions de langues, de transferts de cultures. Un simple lettré sanscrit, spécialiste d'une poésie ou d'une scolastique raffinée, a pu posséder une puissance d'influence culturelle considérable. Idée scientifique, idéologie politique, vision esthétique, concept métaphysique, technique rituelle ou magique, religion circulent sur des voies privilégiées. Il importe de préciser ces mouvements. Les mouvements sont une source de transformation. Il importe de cerner l'évolution des langues et des textes, la fluctuation des doctrines sur leurs itinéraires.

Deux journées de colloque sont proposées sur ce thème.

Vendredi 17 février 2012 à l'Institut de France - Grande salle des séances

MATINÉE (9h30 - 12 h30)

Présidence de M Pierre-Sylvain FILLIOZAT,
vice-président de la Société asiatique

- 9h45** Ouverture par M. Jean-Pierre MAHÉ,
président de l'AIBL et de la Société asiatique
- 10 h** Communication de M. Jean-Marie Durand,
professeur au Collège de France,
correspondant de l'AIBL :
*La pratique de l'écriture et sa diffusion de l'Est
vers l'Ouest*
- 10h30** Communication de M. Grégory Chambon,
maître de conférences à l'Université
de Bretagne occidentale :
*Les scribes de la ville d'Ebla au III^e millénaire
avant J.-C. : influences et transferts de
pratiques*
- **11h** : pause café
- 11h15** Communication de M. Jean-Charles Ducène,
professeur à l'Université libre de Bruxelles :
*La géographie chez les auteurs syriaques :
entre hellénisme et Moyen Âge*
- 11h45** Communication de M^{me} Nathalie Monnet,
conservateur des manuscrits orientaux à la
Bibliothèque nationale de France :
*Sciences et art français en Chine :
la contribution du jeune duc du Maine*

APRÈS-MIDI

Séance publique de l'AIBL à 15h30 précises

Présidence de M. Jean-Pierre MAHÉ,
président de l'AIBL

- Communication de M. Dominic Goodall,
directeur d'études à École française
d'Extrême-Orient sous le patronage de
M. Pierre-Sylvain FILLIOZAT :
*Les influences littéraires indiennes dans les
inscriptions du Cambodge : l'exemple d'un
chef d'œuvre inédit du VIII^e siècle (K 1236)*
- Communication de M. Pierre-Sylvain
FILLIOZAT, membre de l'AIBL et vice-prési-
dent de la Société asiatique :
*De l'épopée à la métaphysique : le destin du
Rāmāyana dans la littérature sanscrite*
- Communication de M^{me} Amina Taha
Hussein-Okada, conservateur en chef au
Musée Guimet, sous le patronage de
Jean-François JARRIGE, membre de
l'AIBL :
*Le Rāmāyana ou Livre de Rāmā :
les manuscrits illustrés du Rāmāyana à la
cour de l'empereur mogol Akbar
(r. 1556-1605)*



Colloque international Migrations de langues et d'idées en Asie



Samedi 18 février 2012 - INALCO - Auditorium

MATINÉE (9h30 - 12h30)

Présidence de M. Jacques Legrand,
Président de l'INALCO

- 9h45** Ouverture par M. Jacques Legrand,
Président de l'INALCO
- 10h** Communication de M. Faruk Bilici,
professeur des Universités à l'INALCO :
*L'historiographie ottomane et la langue
arabe au XVII^e siècle*
- 10h30** Communication de M. Jean-Louis Bacqué-
Grammont, secrétaire général de la
Société asiatique, directeur de recherche
émérite au CNRS :
*L'ouverture de l'Empire ottoman à l'Europe
et aux langues étrangères*

■ 11h : Pause

- 11h15** Communication de M. Alexandre
Toumarkine, chercheur à l'Orient Institut
d'Istanbul (DMG) :
*Enseigner les religions d'Extrême-Orient
dans l'Empire ottoman et la Turquie
(fin du XIX^e siècle – années 1930)*
- 11h45** Communication de M^{me} Odile Moreau,
maître de conférences à l'Université
Paul-Valéry-Montpellier III :
*Transferts d'idées subversives après la
révolution jeune-turque de 1908*

APRÈS-MIDI (14h30 - 16h30)

Présidence de
M. Jean-Louis Bacqué-Grammont,
Secrétaire général de la Société asiatique
Directeur de recherche émérite au CNRS

- 14h30** Communication de M. Pierre Marsonne,
maître de conférences à l'École pratique
des Hautes Études :
*Les Öngüt, chrétiens en Mongolie
Intérieure (XII^e-XIV^e siècles)*
- 15h** Communication de M. Didier Davin,
doctorant à l'École française d'Extrême-
Orient :
*La Chine dans un manuel : le paysage
poétique chinois vu par les moines des
Cinq Montagnes au prisme du Sandishi*

- 15h30** Communication de M^{me} Dejanirah
Couto, maître de conférences à l'École
pratique des Hautes Études :
*Aventurier, traducteur et diplomate :
Diogo de Mesquita au Gujrat (1535)*

- 16h** Conclusion

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Institut de France
23 quai de Conti
75 270 Paris Cedex 06
CS 90618

www.aibl.fr

Tél. 01 44 41 43 10
[Secrétariat]
Fax 01 44 41 43 11

MÉTRO
BUS
RER
PARKING



Pont-Neuf, Louvre-Rivoli, Odéon ou St-Germain des-Prés
lignes 21, 24, 25, 58, 69, 70 ou 72
lignes C ou B : Saint-Michel-Notre-Dame
27, rue Mazarine, 75006 Paris



INSTITUT NATIONAL DES LANGUES ET CIVILISATIONS ORIENTALES

65 rue des Grands Moulins Paris 13^e
Auditorium

MÉTRO :

- ligne 14 - station Bibliothèque François Mitterrand
RER C : station Bibliothèque François Mitterrand

AUTOBUS :

- lignes 27, 62, 64, 132, N31 - arrêt Patay - Tolbiac
- ligne 83 - arrêt Olympiades
- ligne 89 - arrêt Bibliothèque François Mitterrand

PARKING : 31, rue Thomas Mann 75013 Paris

Pour accéder au colloque, il sera nécessaire d'être inscrit à l'avance :

- par courriel : colloques@aibl.fr
- par courrier au secrétariat de l'AIBL

Vos papiers d'identité vous seront demandés à l'entrée

Retrouvez l'histoire de l'AIBL, la liste de ses publications sur son site :

www.aibl.fr

Pour toute correspondance : secretairegeneral@aibl.fr

La lettre mensuelle de l'AIBL :

Le programme des séances, la vie de l'Académie, l'annonce de ses prochaines manifestations
Envoi par courriel sur demande > communication@aibl.fr